

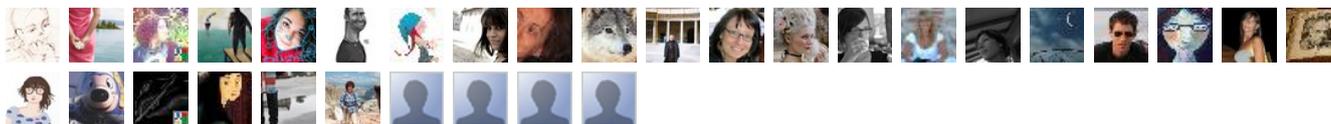
[Condividi](#)
[Segnala una violazione](#)
[Blog successivo»](#)


Benvenuti! Qui vago a casaccio nel mondo dell'editoria per ragazzi. Segnalo ciò che mi sembra interessante. Se invece volete dare un'occhiata ai libri che sono stati pubblicati a me, andate sull'altro blog: <http://cristinamarsilibri.blogspot.com>

con Google Friend Connect



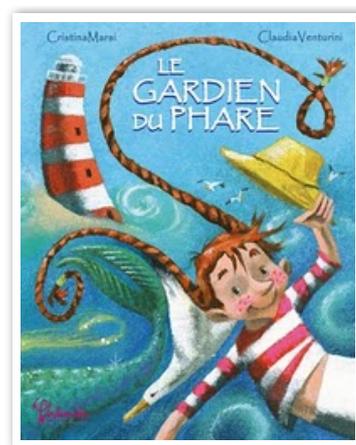
Follower (31)



Sei già un membro? [Accedi](#)

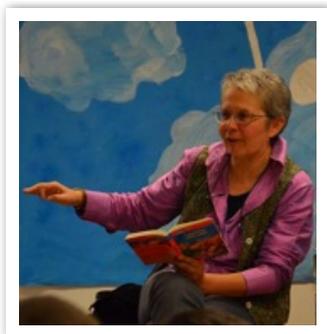
sabato 4 giugno 2011

## Intervista ad Angela Ragusa



Nel 1995 una delle mie prime traduzioni (*Monster*, di Christopher Pike) ha vinto il Premio Andersen-Baia delle Favole come 'Migliore Traduttore dell'Anno'. Nel 2004, il mio nome è stato inserito nella "Honor List" dell'IBBY (International Board on Books for Young People) quale Miglior Traduttore di Libri per Ragazzi in

Italiano. Dopo aver tradotto libri (per ragazzi e non) per una decina d'anni, ho cominciato a scrivere. Nel 2006 il mio primo libro, *I Cavalieri del Vento*, ha vinto la XXVIII edizione del *Premio Cento*, uno dei più importanti premi italiani assegnati ai libri per ragazzi; e nel 2008 ha vinto anche la V edizione del *Premio Sardegna*. Nel 2009, un altro mio libro, *Luci di mezzanotte*, un mystery ambientato a Firenze, ha vinto la XI edizione del *Premio Un Libro per L'Ambiente* e nel 2010 è stato tra i finalisti del premio *Critici in Erba*. Ma ho scritto anche altri libri...



### 1 Come mai ha deciso di scrivere per i bambini e i ragazzi?

Non l'ho esattamente 'deciso' – di scrivere, voglio dire; e tanto meno di scrivere per ragazzi... una definizione che ormai mi irrita: Dickens, Stevenson & co mica scrivevano 'per ragazzi' (anche se i loro libri hanno popolato gli anni giovanili di parecchie generazioni): scrivevano storie e basta.

Quanto a me, ho cominciato a scrivere perché mi sono venute in mente storie che mi sembravano carine e mi è venuta voglia di farle conoscere anche ad altri.

### 2 Che genere di storie le piace inventare?

Quelle che mi piacevano quand'ero piccola... e che sono tuttora fra le mie preferite. Ossia storie di avventura, mistero, magari un pizzico di soprannaturale e di paura, però senza esagerare.

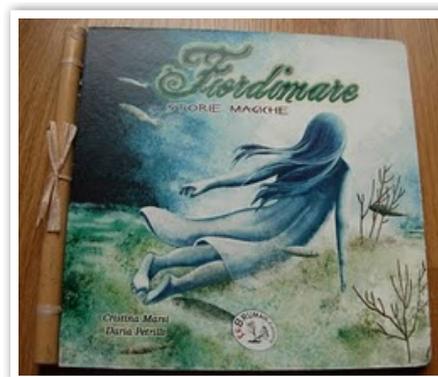
### 3 Ci racconta quando scrive, il suo tavolo da lavoro e se preferisce la carta o il pc?

Uso carta e penna solo per prendere appunti, o magari per buttare giù le linee generali di una trama, quando sono in giro: al mare d'estate, o in montagna a fare una passeggiata, o in viaggio. Però lavoro fondamentalmente al computer: molto più facile cancellare, spostare frasi, riscrivere, modificare... come farei a sopravvivere senza il mio mac? E poi, attorno al computer, ci sono fogli, foglietti, un minidizionario dei sinonimi se mi s'inceppa la memoria e non riesco a trovare la parolina giusta, stratificazioni di posta varia, penne, matite: una gran confusione, insomma, ma di solito riesco sempre a trovare al volo quel che mi serve.

### 4 Ci sono delle consuetudini, situazioni o atmosfere che cerca di ritrovare o ricreare perché aiutano il suo processo creativo?

No, non ho riti particolari, a parte uno iniziale: la primissima stesura della trama generale di un nuovo libro 'devo' scriverla su un particolare tipo di blocco per appunti: a spirale (non del tipo che si sfoglia a libro, ma con le pagine che girano in alto), fogli a quadretti, dimensioni medie in grado da farmelo infilare in tasca.

E pennarello rigorosamente sottile ma non troppo (07). Superato questo stadio, va tutto bene.



## Iscriviti a

-  Post ▼
-  Commenti ▼

## Post più popolari



### Intervista ad Anna Lavatelli

Anna Lavatelli risiede a Cameri, in provincia di Novara. Laureatasi in Filosofia, ha insegnato lettere nelle scuole medie. Nel 1986 ha abba...



### Intervista a Marco Tomatis

Marco Tomatis è nato e vive a Mondovì, in provincia di Cuneo. Insegna Italiano e Storia in una scuola media. Da anni scrive libri per ragaz...



### Intervista ad Anna Genni Miliotti

Scrivo da sempre, ma libri veri e propri, che non siano saggistica di tipo storico o sociologico, solo da quando sono diventata mamma. Ho ...

## 5 Quando nasce un nuovo racconto?

Può nascere in qualunque momento e da qualunque spunto. Spesso le idee migliori mi arrivano proprio prima di addormentarmi, o quando, appena sveglio, mi crogiolo ancora fra la veglia e il sonno.

## 6 Sta lavorando a qualcosa di particolare in questo periodo?

Un libro più corposo dei precedenti (e forse non particolarmente 'per ragazzi... o meglio: dai 10 agli 80, basta che siano lettori) con il quale faccio a tira-e-molla da un anno e mezzo: ci lavoro, lo mollo, lo riprendo, lo rimollo e via così.... forse quest'estate riuscirò ad applicarmici, chissà.

## 7 Come definirebbe il suo stile?

Mah? Non saprei davvero. Mi piace pensare di scrivere in modo chiaro, scorrevole, non pomposo, avvincente... di scrivere in un modo che costringe il lettore a girare le pagine e lo rende ansioso di arrivare alla fine e incapace di mettere giù il libro prima di avere scoperto 'come va a finire' (sono questi i libri che sono sempre piaciuti anche ameh!)

## 8 C'è qualcosa che vorrebbe lasciar detto in questa intervista?

**Una riflessione, un pensiero, un messaggio, ciò che preferisce, ci dica.**

Doppio 'Mah?' anche qui. Non sono molto incline ai 'messaggi', nei miei libri e/o nelle interviste...

Un augurio e una speranza, piuttosto: che uno dei miei libri aiuti qualche ragazzino a scoprire quanto divertente può essere la lettura, e che questo lo spinga a leggerne molti molti altri... mica solo i miei!!!

**Il sito dell'autrice <http://www.angelaragusa.com/trad.html>**

*Se qualcuno, per qualsiasi motivo, volesse utilizzare anche solo in parte l'intervista presente in questo post, dovrà chiedere esplicita autorizzazione all'autore che ha fornito le risposte.*

Pubblicato da ventodebora a 09:07 

## 0 commenti:

[Posta un commento](#)

## Link a questo post

[Crea un link](#)



### Luciano Comida

Luciano Comida, triestino, giornalista e scrittore. L'ho appena saputo, provo profondo dispiacere. Sapevo che si stava rimettendo dopo u...



### Libro "La Cambiale di matrimonio" Ed. Paramica

Questa è l'opera che ha segnato l'inizio della carriera di Gioacchino Rossini. Aveva 18 anni quando la compose. Libretto ...



### Intervista ad Annamaria Gozzi

È nata e vive a Reggio Emilia. Autrice di libri per l'infanzia ha pubblicato tra gli altri per Giunti e Anicia Ragazzi. Appassionata di te...



### Intervista ad Antonella Ossorio

Antonella Ossorio è autrice di numerosi testi per l'infanzia, ma si è dedicata anche alla narrativa "adulta". Ha tradotto dal francese, pe...



### Intervista a Giuseppe Caliceti

Vive a Reggio Emilia, dove lavora come insegnante elementare e organizzatore culturale. È responsabile di "Baobab/Spazio Giovani Scritture"...



### Intervista a Janna Carioli

Janna Carioli vive felicemente fra Bologna, Roma e l'Isola d'Elba. Giornalista, autrice di programmi radiofonici e televisivi, è appas...



### Immagini Mostra a Ternova (Carso triestino)

Durerà fino al 13 giugno, e si svolge a Ternova Piccola, sul Carso triestino, al Centro d'Arte e Cultura SKERK. Ci sono 101 opere in mostr...

## Follow by Email